



The Season of ORDINARY TIME

Saint Stephen's welcomes everyone who wishes to follow Christ, worship together, grow in faith and share God's love through service to others.

FEAST OF WILLIAM TYNDALE & MILES COVERDALE



William Tyndale, 1536,
and Miles Coverdale, 1568
Translators of the Bible
([from a Great Cloud of Witnesses](#))

William Tyndale was born about 1495 near the Welsh border. He received bachelors and masters degrees from Oxford and also studied

at Cambridge. Ordained about 1521, he spent his early ministry as a

domestic chaplain and tutor in Gloucestershire and London.

Tyndale was a man with a single passion—to translate the holy

Scriptures into English. Lacking official sanction, he went to Germany

in 1524. Strongly opposed to his work, King Henry VIII, Cardinal

Continued Pg.11



Welcome and Announcements:

Wed. 6 October 9:30am, 2021

Opening Acclamation:

Presider Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit

People **And blessed be his kingdom, now and forever. Amen**

Gloria - Christ our Passover

(Words found in BCP p. 83)

Alleluia.

Christ our Passover has been sacrificed for us; *

therefore let us keep the feast,

Not with the old leaven, the leaven of malice and evil, *

but with the unleavened bread of sincerity and truth. Alleluia.

Christ being raised from the dead will never die again; *

death no longer has dominion over him.

The death that he died, he died to sin, once for all; *

but the life he lives, he lives to God.

So also consider yourselves dead to sin, *

and alive to God in Jesus Christ our Lord. Alleluia.

Christ has been raised from the dead, *

the first fruits of those who have fallen asleep.

For since by a man came death, *

by a man has come also the resurrection of the dead.

For as in Adam all die, *

so also in Christ shall all be made alive. Alleluia.

Salutation

Presider The Lord be with you

People **And also with you.**

Presider Let us pray

The Collect of the Day:

People: Reveal to us your saving word, O God, that like your servant William Tyndale we might hear its call to repentance and new life. Plant in our hearts that same consuming passion to bring the scriptures to all people in their native tongue, and the strength to endure amidst all obstacles; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

The Word of God *(Please be seated)*

The Epistle: A reading from **James (1:19-27)**

You must understand this, my beloved: let everyone be quick to listen, slow to speak, slow to anger; for your anger does not produce God's righteousness. Therefore rid yourselves of all sordidness and rank growth of wickedness, and welcome with meekness the implanted word that has the power to save your souls.

But be doers of the word, and not merely hearers who deceive themselves. For if any are hearers of the word and not doers, they are like those who look at themselves in a mirror; for they look at themselves and, on going away, immediately forget what they were like. But those who look into the perfect law, the law of liberty, and persevere, being not hearers who forget but doers who act—they will be blessed in their doing.

If any think they are religious, and do not bridle their tongues but deceive their hearts, their religion is worthless. Religion that is pure and undefiled before God, the Father, is this: to care for orphans and widows in their distress, and to keep oneself unstained by the world.

Lector: The Word of the Lord

People: **Thanks be to God.**

Psalm 15

Domine, quis habitabit? (Read aloud in unison)

- 1 Lord, who may dwell in your tabernacle? *
who may abide upon your holy hill?**
- 2 Whoever leads a blameless life and does what is right, *
who speaks the truth from his heart.**
- 3 There is no guile upon his tongue;
he does no evil to his friend; *
he does not heap contempt upon his neighbor.**
- 4 In his sight the wicked is rejected, *
but he honors those who fear the Lord.**
- 5 He has sworn to do no wrong *
and does not take back his word.**
- 6 He does not give his money in hope of gain, *
nor does he take a bribe against the innocent.**
- 7 Whoever does these things *
shall never be overthrown.**

Gospel Lesson:

Reader: The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to
John (12:44-50)

People: Glory to you, Lord Christ

Then Jesus cried aloud: "Whoever believes in me believes not in me but in him who sent me. And whoever sees me sees him who sent me. I have come as light into the world, so that everyone who believes in me should not remain in the darkness. I do not judge anyone who hears my words and does not keep them, for I came not to judge the world, but to save the world. The one who rejects me and does not receive my word has a judge; on the last day the word that I have spoken will serve as judge, for I have not spoken on my own, but the Father who sent me has himself given me a commandment about what to say and what to speak. And I know that his commandment is eternal life. What I speak, therefore, I speak just as the Father has told me."

Reader The Gospel of the Lord

People Praise to you, Lord Christ

Homily

Nicene Creed: *Traditional Version (Said aloud by all, in unison)*

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth,

of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made.

For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he

suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead,

and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son he is worshiped and glorified. He has spoken through the Prophets.

We believe in one holy catholic and apostolic Church.

We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.

We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

Prayers of the People

Form VI (BCP p. 392)

Leader: In peace, we pray to you, Lord God.

Silence

Leader: For all people in their daily life and work;

People: For our families, friends, and neighbors, and for those who are alone.

Leader: For this community, the nation, and the world.

People: For all who work for justice, freedom, and peace.

Leader: For the just and proper use of your creation;

People: For the victims of hunger, fear, injustice, and oppression.

Leader: For all who are in danger, sorrow, or any kind of trouble;

People: For those who minister to the sick, the friendless, and the needy.

Leader: For the peace and unity of the Church of God;

People: For all who proclaim the Gospel, and all who seek the Truth.

Leader: For Michael our Presiding Bishop, and Jennifer our Bishop; and for all bishops and other ministers;

People: For all who serve God in his Church.

Leader: For the special needs and concerns of this congregation.

Silence—The People may add their own petitions

Leader: Hear us, Lord;

People: For your mercy is great.

Leader: We thank you, Lord, for all the blessings of this life.

Silence—The People may add their own thanksgivings

Leader: We will exalt you, O God our King;

People: And praise your Name for ever and ever.

Leader: We pray for all who have died, that they may have a place in your eternal kingdom.

Silence—The People may add their own petitions

Leader: Lord, let your loving-kindness be upon them;

People: Who put their trust in you.

Confession of Sin

Leader: We pray to you also for the forgiveness of our sins.

A Short Silence may be kept.

All: Have mercy upon us, most merciful Father; in your compassion forgive us our sins, known and unknown, things done and left undone; and so uphold us by your Spirit that we may live and serve you in newness of life, to the honor and glory of your Name; through Jesus Christ our Lord. Amen.

Absolution

Presider: *Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. Amen.*

Exchange of the Peace

Presider: May the peace of the Lord be always with you

All: And also with you.

The Ministers and People may greet one another in the name of the Lord.

Offertory:

Presider: *But do not neglect to do good and to share what you have, for such sacrifices are pleasing to God.*

The Holy Communion

The Great Thanksgiving—Rite II, Prayer A

Celebrant The Lord be with you.

People And also with you.

Celebrant Lift up your hearts.

People We lift them to the Lord.

Celebrant Let us give thanks to the Lord our God.

People It is right to give him thanks and praise.

Presider Continues

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth. Through Jesus Christ our Lord; who on the first day of the week overcame death and the grave, and by his glorious resurrection opened to us the way of everlasting life.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

**Holy, holy, holy Lord, God of power and might,
heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.**

**Blessed is the one who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.**

Holy and gracious Father: In your infinite love you made us for yourself, and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all. He stretched out his arms upon the cross, and offered himself, in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me." remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given

thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore we proclaim the mystery of faith:

Christ has died.

Christ is risen.

Christ will come again.

The Celebrant continues

We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in him. Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ: By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. AMEN.

And now as Jesus taught us, we pray: (Traditional Lord's Prayer)

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever.

Amen.

The Breaking of the Bread:

(Presider breaks the consecrated bread)

Presider: *Alleluia! Christ our Passover is sacrificed for us.*

People: **Therefore let us keep the feast. Alleluia!**

Invitation to Communion:

Presider: *These are the gifts of God for the People of God. Take them in remembrance that Christ died for you and feed on him in your hearts, by faith and with thanksgiving.*

The people come forward to receive communion. All are welcome at the Lord's Supper in this church.

Prayers for Birthdays, Anniversaries, Healing, Travelers, and Gratitude

Post Communion Prayer

Presider: *Let us pray:*

Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood.

Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

Benediction:

Presider: *May the peace of Christ go with you, wherever he may send you. May he guide you through the wilderness and protect you through the storm. May he bring you home rejoicing at the wonders he has shown you. And may he bring you home rejoicing once again into our doors. And the blessing of God: Father, Son, and Holy Spirit be upon you now and always.*

Dismissal

Presider: People of St. Stephen's, what does God call us to do?

People: We are called to love and serve.

Presider: Let us go forth, rejoicing in God's Spirit, alleluia, alleluia!

People: Thanks be to God,! Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Copyright and permission information

Music and lyrics for the included pieces are reprinted and Streamed under
CCLI Lic. # 11422379 & 20937769
And One License #A-728782

Wolsey, and others sought to destroy his work and put him to death. He was betrayed by a friend and was strangled and burned at the stake on October 6, 1536, in Brussels.

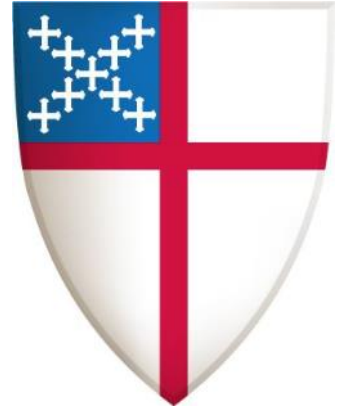
By the time of Tyndale's death, he had completed his translation of the New Testament and major parts of the Old Testament, particularly the Pentateuch. It is estimated that about eighty percent of Tyndale's work found its way into later translations, notably the Authorized Version of 1611 (King James).

Miles Coverdale was born in Yorkshire around 1488. He studied at Cambridge and was ordained in 1514 and soon thereafter joined the Augustinian Friars. Passionate about scriptural translation, he left the monastery in 1526 and eventually went to the Continent, where the work of translation enjoyed strong support.

He completed the first translation into English of the whole Bible in 1535, which was issued as "The Great Bible" in 1539. Archbishop Cranmer adopted Coverdale's translation of the Psalter for the Book of Common Prayer.

Between times of unrest and relative calm, Coverdale shuttled between England and the Continent. He served as a Lutheran pastor while in exile from 1543-1547. He became Bishop of Exeter in 1551 but was deprived of that office at the accession of Queen Mary, due to his Protestant convictions. He again escaped to the Continent, where he lived until the accession to the throne of Elizabeth I in 1559. He is remembered as an outstanding preacher, an uncommonly gifted linguist and translator, and a leader of the Puritan wing of the Church

Notice: All church activities may be internet streamed, video recorded, and photographed for church uses. Entry on to the church campus or in to any church building constitutes consent to be streamed, videotaped, or photographed for church purposes.



**ST. STEPHEN'S
EPISCOPAL CHURCH**

2750 Cardinal Dr. Sierra Vista, AZ 85635
<https://ststephensaz.org>
520-458-4432

Rector: Allison Cornell
Off. Phone: 520-458-4432
Mobile: 562-743-3784
RevAllison@ststephensaz.org
Parish Administrator
Mark Sowards
Off. Phone 520-458-4432
Mobile: 408-892-1062
mark.sowards@ststephensaz.org
Office Fax: 520-458-8237

Church Accompanist :
Doreen Oberg
Cell: 520/457 8306
Email: [doreenoberg
@hotmail.com](mailto:doreenoberg@hotmail.com)

Vestry Staff
Senior Warden:
Tim Holsonback
Cell: 520-459-1937

holsonback@cox.net
Junior warden:
Sherry Simon
Cell: 520-210-2026
sherrytsimon@gmail.com
Treasurer: *

Welcome Visitor!!!

Please leave your name and contact info below. If you'd like to speak with someone, please check here

Or you can also use the QRC here to fill this out online.



Info Update Giving Envelopes Mail News Letter

Name _____ (first) _____ (Mid.) _____ (Last)

Hm: _____ Cell _____

Email: _____ Anv. Date _____

Adrs: _____ BrthDate _____

City, St., Zip: _____, _____, _____